



CD-1275 DIGITAL

COUPERIN
Apothéoses

LONDON BAROQUE



COUPERIN, François (1668-1733)

Le Parnasse ou L'Apothéose de Corelli

13'54

Grande Sonade, en Trio

- | | | |
|-----|--|------|
| [1] | 1. Corelli au pied du Parnasse prie les Muses de le Recevoir parmi elles. | 2'19 |
| | <i>Gravement</i> | |
| [2] | 2. Corelli charmé de la bonne réception qu'on lui fait au Parnasse, en marque | |
| | Sa joye. Il continuë avec ceux qui L'accompagnent. <i>Gayment</i> | 2'16 |
| [3] | 3. Corelli buvant à la Source D'hypocrêne. Sa Troupe Continuë. | 2'41 |
| | <i>Notes égales; et Coulées, et modérément</i> | |
| [4] | 4. Enthouziasme de Corelli Causé par les eaux D'hypocrêne. <i>Vivement</i> | 1'03 |
| [5] | 5. Corelli après son enthouziasme S'endort; et sa Troupe jouë | |
| | le Sommeil suivant. <i>Tres doux (Notes égales; et Coulées)</i> | 2'25 |
| [6] | 6. Les Muses reveillent Corelli, Et le placent auprès d'Apollon. <i>Vivement</i> | 0'52 |
| [7] | 7. Remercement de Corelli. <i>Gayment</i> | 2'12 |

Concert Instrumental sous le Titre d'Apothéose composé à la mémoire immortelle de l'incomparable Monsieur de Lulli

31'50

- | | | |
|------|---|------|
| [8] | 1. Lulli aux Champs Elisés: Concertant avec les Ombres liriques | 2'31 |
| [9] | 2. Air pour les mêmes. <i>Gracieusement</i> | 2'22 |
| [10] | 3. Vol de Mercure aux Champs Elisés, pour avertir qu'Apollon y | |
| | va descendre. <i>Tres viste</i> | 0'39 |

- | | | |
|------|--|------|
| [11] | 4. Descente d'Apollon: qui vient offrir son violon à Lulli;
et sa place au Parnasse. <i>Noblement</i> | 3'14 |
| [12] | 5. Rumeur Souterraine: Causée par les Auteurs Contemporains de Lulli. <i>Viste</i> | 0'37 |
| [13] | 6. Plaintes des Mêmes pour des Flûtes ou pour des Violons tres adoucis
<i>Dolemment</i> | 2'28 |
| [14] | 7. Enlèvement de Lulli au Parnasse. <i>Tres légèrement</i> | 1'01 |
| [15] | 8. Accueil entre-Doux, et Agard, fait à Lulli par Corelli et par les
Muses italiénes. <i>Largo</i> | 2'22 |
| [16] | 9. Remercement de Lulli: à Apollon. <i>Gracieusement</i> | 2'40 |

Apollon, persuade Lulli, et Corelli, que la réunion des Goûts François et Italien doit faire la perfection de la Musique

- | | | |
|------|---|------|
| [17] | 10. Essai en forme d'Ouverture. <i>Élégamment, sans lenteur – légèrement</i> | 4'12 |
| [18] | 11. Lulli, joüant le sujet; et Corelli l'acompanant. <i>Air léger</i>
Corelli, joüant le sujet à son tour, que Lulli accompagne (Second Air) | 2'02 |

La Paix du Parnasse faite aux Conditions (sur la Remonstrance des Muses Françaises) que lorsqu'on y parleroit leur langue, on diroit dorénavant Sonade, Cantade; ainsi qu'on prononce, ballade, Sérénade; etc

Sonade en Trio **7'28**
(Lulli et les Muses françaises • Corelli et les Muses italiénes)

- | | | |
|------|-------------------------------|------|
| [19] | 12. <i>Gravement</i> | 2'45 |
| [20] | 13. <i>Saillie (Vivement)</i> | 1'29 |
| [21] | 14. <i>Rondement</i> | 1'38 |
| [22] | 15. <i>Vivement</i> | 1'34 |

- 23 La Sultane. Sonade en quatuor** *(Edited by Richard Gwilt)* **9'33**
[without tempo marking] – [without tempo marking] – *Air tendrement*
[without tempo marking] – *Légèrement* – *Vivement*
-

- 24 La Steinkerque. Sonade en trio** *(Edited by Richard Gwilt)* **9'12**
Gayement (Bruit de Guerre) – *Lentement* – *Gravement* – *Legerement* –
Mouvement de Fanfares – *Lentement* – *Gravement* – *Gayement*
-

London Baroque

Ingrid Seifert, violin; **Richard Gwilt**, violin

Charles Medlam, bass viol and narration; **William Hunt**, bass viol

Terence Charlston, harpsichord

INSTRUMENTARIUM

Ingrid Seifert Violin: Jacobus Stainer, Absam 1661

Richard Gwilt Violin: Giofredo Cappa, Turin c. 1685

Charles Medlam Bass viol: Jane Julier, Devon 2000, after Bertrand 1704

William Hunt Bass viol: Jane Julier, Devon 1996, after Bertrand 1704

Terence Charlston Flemish harpsichord after Ruckers 1624 by Andrew Garlick 1998

Since his father Charles was organist of St. Gervais in Paris, **François Couperin** grew up in church yards to the sound of bells and organs. Charles died when François was ten but, perhaps in view of his already prodigious talent or the fact that the Couperins had been successful professional musicians for generations, the post was held open with La Lande as stand-in until François' eighteenth birthday. He remained there until his appointment in 1693 as 'Organiste du Roi' at Versailles, where he was effectively court chamber music composer. Amongst his various duties was to tutor members of the royal family including Maria Leczinska, the betrothed of the future Louis XV. He published his four great seminal books of harpsichord pieces between 1713 and 1730 with the *Concerts Royaux* (1722), the *Nouveaux Concerts* and the *Apothéose de Corelli* (1724), the *Apothéose de Lulli* (1725) and *Les Nations* (1726) in between. Neither the *Sultane* nor the *Steinkerque* were ever published. Couperin wrote music in all genres except opera, but it was not until about 1780 that posterity began to call him 'Le Grand', an accolade which has remained uncontested ever since.

We don't know Couperin's specific motives for the composition of the two *Apothéoses* but it is clear that at the turn of the century supporters of Lully's old French style were still resisting the new Italian sonata. As stated in the *Peace of Parnassus*, Couperin believed that a synthesis of the two styles would result in musical perfection. At around this time Sébastien Brossard (himself a writer of Italian sonatas) states that every composer in Paris was madly writing sonatas in the Italian manner. Perhaps the *Apothéoses* are a witty and diplomatic attempt by a quintessentially French composer to allay the controversy.

The events leading to Corelli's elevation to godhead are as follows: he arrives with his followers at the foot of Parnassus who implore the muses to receive him; he is charmed by his favourable reception and expresses his joy; he drinks at the well of Hypocrene, which causes him considerable exhilaration, then exhaustion and sleep; the Muses wake him and place him next to Apollo (the Sun King?); he gives thanks.

The longer and more eventful *Apothéose* for Lully gives rise to a number of musical and graphic epigrams. At the outset he is found making music with the spirits of past

masters in the Elysian fields. Mercury flies in to warn of the impending arrival of Apollo, who offers his violin (!) to Lully and a place on Mount Parnassus, where immortal poets and musicians have their seat. Lully's contemporaries cause some subterranean rumblings which elicit an almost oriental lament. Lully is then elevated to Parnassus, where Corelli and the Italian muses offer him a warm but guarded welcome. At this point the violins change from being notated in the French style (with the treble clef on the bottom line) to the normal Italian violin clef (the one still in use today). After Lully has thanked Apollo (in the French clef), Apollo persuades the French and Italian muses to join forces (one clef each) in an experimental *ouverture* uniting the two national styles. Lully and Corelli then accompany each other in a short air (in appropriate clefs) and conclude the *Peace of Parnassus* (Lully on first violin, Corelli on second) whereby *sonade* and *cantade*, on the insistence of the French muses, will henceforth be pronounced like *ballade* and *serenade*.

In 1692 the Maréchal de Luxembourg defeated William III of Orange at the battle of Steinkerque in one of Louis XIV's campaigns against the Netherlands. One can well imagine the effect at court of *La Steinkerque*, a witty flattery with robust homophony and martial flourishes. The differences between this somewhat unsophisticated style and the refinements of the *Apothéoses* some twenty-five years later aptly illustrate Couperin's compositional journey.

It is conjectured that the *Sultane* is a 'tombeau', a musical funeral oration highly popular in 17th-century France, to the Duchesse de Bourgogne, who famously appeared at a ball dressed as an oriental potentate. In any event it is one of the most sonorously extravagant pieces of the period, with the first gamba released from bass duty to enrich the middle of the texture. It is thought to date from around 1695.

© **Charles Medlam 2003**

Translations of titles

Parnassus or the Apotheosis of Corelli

- 1) Corelli at the foot of Mount Parnassus asks the muses to welcome him amongst them.
- 2) Corelli, enchanted by his favourable reception at Mount Parnassus, expresses his joy. He proceeds with his followers.
- 3) Corelli drinks at the well of Hypocrene. His followers proceed.
- 4) Corelli's exaltation at drinking the waters of Hypocrene.
- 5) As a result of his exaltation, Corelli now falls asleep; his followers attend with some very quiet music.
- 6) The muses wake Corelli and place him next to Apollo.
- 7) Corelli gives thanks.

Symphony with the title of Apotheosis composed in immortal memory of the incomparable Mr. Lully

- 1) Lully in the Elysian Fields making music with the spirits of the underworld.
- 2) Air for the same
- 3) Mercury flies to the Elysian Fields to warn of Apollo's impending arrival there.
- 4) The descent of Apollo, who comes to offer his violin to Lully and a place on Parnassus.
- 5) Subterranean rumblings caused by Lully's contemporaries.
- 6) Lamentations of the same for flutes or very muted violins.
- 7) Lully is elevated to Parnassus.
- 8) The welcome (both kind and guarded) given to Lully by Corelli and the Italian muses.
- 9) Lully's thanks to Apollo.

Apollo persuades Lully and Corelli that the marriage of the French and Italian styles would make perfection in music.

- 10) Essay in the form of an overture.
- 11) Lully playing the melody, with Corelli accompanying (Second Air).

The Peace of Parnassus, made with a condition by the French muses, that when speaking their language, one should say Sonate, Cantade just like one pronounces Ballade, Serenade etc. henceforth and forever more.

Trio Sonata (Lully and the French muses • Corelli and the Italian muses).

London Baroque was formed in 1978 and is regarded worldwide as one of the foremost exponents of baroque chamber music, enabling its members to devote their professional lives to the group. A regular fifty or so performances a year has given the group a cohesion and professionalism akin to that of a permanent string quartet. The ensemble's repertoire spans a period from the end of the sixteenth century up to Mozart and Haydn, with works of virtually unknown composers next to familiar masterpieces of the baroque and early classical eras. London Baroque is a regular visitor at the Salzburg, Bath, Beaune, Innsbruck, Utrecht, York, Ansbach and Stuttgart Bach festivals. London Baroque has appeared on television in England, France, Germany, Belgium, Austria, Holland, Spain, Sweden, Poland, Estonia and Japan.

Sein Vater, Charles Couperin, war Organist an der Pariser Kirche St. Gervais, und so wuchs **François Couperin** auf dem Kirchhof zu den Klängen von Glocken und Orgeln auf. Charles starb, als François zehn Jahre alt war; wohl wegen seiner erstaunlichen Begabung oder in Anerkennung der erfolgreichen Berufsmusikerdynastie Couperin besetzte man den Posten nur interimistisch – La Lande übernahm das Organistenamt bis zu François' achtzehntem Geburtstag. Dieser blieb dort bis zu seiner Ernennung zum „Organiste du Roi“ in Versailles, wo er recht eigentlich für die Komposition der höfischen Kammermusik zuständig war. Zu seinen Pflichten gehörte es ferner, die Mitglieder der königlichen Familie und Maria Leczinska, die Verlobte des späteren Ludwig XV., zu unterrichten. Seine vier wegweisenden Cembalobücher veröffentlichte er zwischen 1713 und 1730, dazwischen erschienen die *Concerts Royaux* (1722), die *Nouveaux Concerts* und die *Apothéose de Corelli* (1724), die *Apothéose de Lulli* (1725) und *Les Nations* (1726). Weder die *Sultane* noch die *Steinkerque* erschienen je im Druck. Von der Oper abgesehen, komponierte Couperin Musik aller Gattungen; erst 1780 aber rühmte ihn die Nachwelt als „Le Grand“, ein Titel, den er seither unumstritten trägt.

Die genauen Motive Couperins bei der Komposition der beiden *Apothéoses* sind unbekannt, doch es ist offenkundig, daß die Anhänger von Lullys altem französischen Stil zur Jahrhundertwende die italienischen Sonate immer noch ablehnten. Wie der *Frieden des Parnaß* zeigt, glaubte Couperin, daß eine Synthese der beiden Stile angeraten wäre. Etwa zur gleichen Zeit schrieb Sébastian Brossard (der selber italienische Sonaten komponierte), daß sämtliche Pariser Komponisten geradezu manisch damit beschäftigt seien, Sonaten im italienischen Stil zu schreiben. Vielleicht sind die *Apothéoses* der witzige und diplomatische Versuch eines dezidiert französischen Komponisten, den Streit zu schlichten.

Dies sind die Stationen, die zu Corellis Vergöttlichung führen: Mit seinen Freunden erreicht er den Fuß des Parnaß und bittet die Musen, ihn bei sich aufzunehmen; entzückt von dem wohlwollenden Empfang, verleiht er seiner Freude Ausdruck. Er trinkt von der Quelle der Hypocrene, was ihn beträchtlich entusiastmiert, schließlich aber erschöpft in

den Schlaf fallen läßt. Die Musen wecken ihn und weisen ihm den Platz an der Seite Apollos (des Sonnenkönigs?) zu.

Die umfang- und ereignisreichere Apothéose für Lully bietet Anlaß für eine Reihe musikalischer und graphischer Epigramme. Zu Beginn sieht man ihn mit den Geistern der alten Meister in den elysischen Gefilden musizieren. Merkur fliegt herbei, um ihn von der bevorstehenden Ankunft Apollos zu unterrichten. Dieser bietet Lully seine Violine (!) sowie einen Platz auf dem Parnas an, wo die unsterblichen Dichter und Musiker sitzen. Lullys Zeitgenossen verursachen ein unterirdisches Gepolter, dem ein beinahe orientalischer Klagegesang entsteigt. Anschließend wird Lully zum Parnas emporgehoben, wo Corelli und die italienischen Musen ihn warmherzig, aber zurückhaltend willkommen heißen. An dieser Stelle wechselt die Notation der Violinstimme vom französischen Stil (Schlüssel auf der untersten Line) zum normalen italienischen Violinschlüssel (wie er heute noch gebraucht wird). Nachdem Lully Apollo gedankt hat (französischer Schlüssel), überredet Apollo die französischen und italienischen Musen, ihre Kräfte zu vereinen (jeweils eigene Schlüssel), was in einer experimentellen Ouvertüre auf der Basis der beiden Nationalstile geschieht. Dann begleiten Lully und Corelli einander in einem kurzen Air (mit den jeweiligen Schlüsseln) und beschließen den Frieden des Parnas (Lully auf der ersten Violine, Corelli auf der zweiten); auf Drängen der französischen Musen werden „Sonade“ und „Cantade“ fortan wie Ballade und Sere-nade ausgesprochen.

1692 besiegte der Maréchal de Luxembourg Wilhelm III. von Oranien bei der Schlacht von Steinkirke in einem der Feldzüge Ludwigs' XIV. gegen die Niederlande. Man kann sich gut vorstellen, welche Wirkung *La Steinkirke* – eine witzige, robust homophone Schmeichelei mit martialischen Verzierungen – bei Hofe gehabt hat. Die Unterschiede zwischen diesem etwas derben Stil und dem Raffinement der 25 Jahre später entstandenen *Apothéoses* belegen deutlich Couperins kompositorische Entwicklung.

Man vermutet, daß die *Sultane* ein „Tombeau“ (eine im Frankreich des 17. Jahrhunderts ausgesprochen populäre musikalische Grabrede) für die Duchesse de Bourgogne ist, die mit ihrem Auftritt als orientalische Herrscherin bei einem Ball Berühmtheit erlangt

hatte. Wie dem auch sei – bei diesem vermutlich um 1695 entstandenen Stück handelt es sich um eine der klangvollsten Extravaganzen jener Zeit. Die erste Gambe wird ihren Baßpflichten enthoben, um die Mittelstimmen bereichern zu können.

© *Charles Medlam* 2003

Übersetzung der Titel

Parnassus oder Die Apotheose von Corelli

- 1) Corelli am Fuße des Parnass bittet die Musen, ihn bei sich aufzunehmen.
- 2) Corelli, entzückt über die freudige Aufnahme am Parnass, drückt seine Freude aus. Er zieht mit seinen Begleitern weiter.
- 3) Corelli trinkt an den Quellen von Hypocrene. Seine Begleiter ziehen weiter.
- 4) Begeisterung Corellis beim Trinken des Wassers von Hypocrene.
- 5) Als Ergebnis seiner Begeisterung sinkt Corelli nun in Schlaf. Seine Begleiter spielen leise Musik.
- 6) Die Musen wecken Corelli und führen ihn zu Apollo.
- 7) Corelli bedankt sich.

Instrumentalkonzert mit dem Titel Apotheose, komponiert in unsterblicher Erinnerung des unvergleichlichen Herrn Lully

- 1) Lully in den Elysischen Auen musiziert mit den Geistern der Unterwelt.
- 2) Air für dieselben
- 3) Mercurius fliegt zu den Elysischen Auen, um vor Apollos bevorstehender Ankunft zu warnen.
- 4) Das Herabsteigen Apollos, welcher kommt, um Lully seine Violine und einen Platz auf dem Parnass anzubieten.
- 5) Unterirdisches Grollen, verursacht von Lullys Zeitgenossen.
- 6) Klage derselben für Flöten oder stark gedämpften Violinen.
- 7) Lully wird zum Parnass erhoben.
- 8) Das Willkommen (sowohl höflich als auch vorsichtig) für Lully durch Corelli und die italienischen Musen.
- 9) Lully dankt Apollo.

Apollo überredet Lully und Corelli, dass die Verbindung von französischem und italienischem Stil eine musikalische Perfektion bedeutet.

- 10) Essay in Form einer Ouvertüre.
- 11) Lully spielt die Melodie mit Corelli in der Begleitung (Air léger). Corelli spielt die Melodie mit Lully in der Begleitung (Zweite Air)

Der Friede des Parnassus, von den französischen Musen mit der Bedingung eingegangen, dass wann immer ihre Sprache gesprochen wird, von nun an und immer man die Worte Sonate oder Kantate ebenso aussprechen soll wie Ballade oder Serenade,

Triosonate (Lully und die französischen Musen – Corelli und die italienischen Musen).

London Baroque, 1978 gegründet, wird weltweit als einer der führenden Klangkörper im Bereich barocker Kammermusik angesehen, was den Musikern ermöglicht, ihre berufliche Tätigkeit ganz dem Ensemble zu widmen. Eine regelmäßige Anzahl von rund 50 Aufführungen jährlich hat der Gruppe eine Verbundenheit und eine Professionalität verschafft, wie sie einem festen Streichquartett entspricht. Das Repertoire des Ensembles reicht vom Ende des 16. Jahrhunderts bis hin zu Mozart und Haydn, wobei Werke nahezu unbekannter Komponisten neben bekannten Meisterwerken des Barock und der Frühklassik stehen. London Baroque ist regelmäßiger Gast bei den Festivals in Salzburg, Bath, Beaune, Innsbruck, Utrecht, York, Ansbach und Stuttgart. Fernsehproduktionen mit dem Ensemble wurden in England, Frankreich, Deutschland, Belgien, Österreich, Holland, Spanien, Schweden, Polen, Estland und Japan ausgestrahlt.

Puisque son père Charles était organiste à St-Gervais à Paris, **François Couperin** grandit dans les cimetières au son des cloches et des orgues. François avait dix ans à la mort de Charles mais, peut-être à cause de son talent déjà prodigieux ou du fait que les Couperin avaient été des musiciens professionnels à succès depuis des générations, le poste resta vacant, avec La Lande comme suppléant, jusqu'aux 18 ans de François. Il occupa le poste jusqu'à ce qu'il soit nommé « Organiste du Roi » en 1693 à Versailles où il travailla comme compositeur de musique de chambre à la cour. Il devait aussi être le précepteur de membres de la famille royale dont de Maria Leczinska, la fiancée du futur Louis XV. Il publia ses quatre grands livres pionniers de pièces pour le clavecin entre 1713 et 1730 de même que les *Concerts Royaux* (1722), les *Nouveaux Concerts* et l'*Apothéose de Corelli* (1724) ainsi que celle de *Lulli* (1725) et *Les Nations* (1726) entretemps. *La Sultane* et *La Steinkerque* ne furent jamais publiées. Couperin écrivit de la musique dans tous les genres sauf l'opéra mais ce n'est que vers 1780 que la postérité commença à l'appeler « Le Grand », une marque d'approbation qui est restée incontestée depuis.

On ignore les motifs spécifiques de Couperin pour la composition des deux *apothéoses* mais il est clair qu'au changement de siècles, les adeptes du vieux style français de Lully s'opposaient encore à la nouvelle sonate italienne. Ainsi que déclaré dans *Paix du Parnasse*, Couperin croyait qu'une synthèse des deux styles résulterait en perfection musicale. Vers le même temps, Sébastien Brossard (lui-même un compositeur de sonates italiennes) déclara que chaque compositeur à Paris écrivait follement à la manière italienne. Les *apothéoses* sont peut-être l'essai spirituel et diplomatique, d'un compositeur à la quintessence française, d'apaiser la controverse.

Les événements qui ont mené à la déification de Corelli sont les suivants: il arrive avec sa suite au pied du Parnasse qui implore les muses de le recevoir; il est charmé par la réception favorable qu'on lui fait et il exprime sa joie; il boit à la santé d'Hippocrène, ce qui l'enivre, puis l'épuise et l'endort; les muses le réveillent et le placent à côté d'Apollon (le Roi-Soleil?); il exprime ses remerciements.

L'*Apothéose de Lulli*, plus longue et plus mouvementée, renferme un certain nombre

d'épigrammes musicales et graphiques. Au début, Lully fait de la musique avec les esprits des anciens maîtres des champs élyséens. Mercure entre en coup de vent pour prévenir de l'arrivée imminente d'Apollon qui offre à Lully son violon (!) et une place sur le mont Parnasse où siègent poètes et musiciens immortels. Les contemporains de Lully occasionnent des grondements souterrains qui font naître une plainte presque orientale. Lully est ensuite élevé sur le Parnasse où Corelli et les muses italiennes l'accueillent avec chaleur et réserve. A ce moment, les violons passent de la notation dans le style français (avec la clé de sol sur la première ligne) à la clé pour violon italienne normale (la clé de sol encore en usage aujourd'hui). Après avoir été remercié par Lully (dans la clé française), Apollon persuade les muses françaises et italiennes de joindre leurs forces (avec leur clé respective) dans une ouverture expérimentale unissant les deux styles nationaux. Lully et Corelli s'accompagnent alors l'un l'autre dans un bref air (avec les clés appropriées) et terminent la *Paix du Parnasse* (Lully au premier violon, Corelli au second) par laquelle « sonade » et « cantade », à l'insistance des muses françaises, seront désormais prononcées comme ballade et sérénade.

En 1692, le maréchal de Luxembourg infligea une défaite à Guillaume III d'Orange à la bataille de Steinkerque dans l'une des campagnes de Louis XIV contre les Pays-Bas. On peut bien imaginer l'effet à la cour de *La Steinkerque*, une flatterie spirituelle à l'homophonie robuste et aux ornements martiaux. Les différences entre ce style peu sophistiqué et les raffinements des apothéoses quelque vingt-cinq ans plus tard illustrent bien le cheminement compositionnel de Couperin.

On a supposé que *La Sultane* est un « tombeau », une oraison funèbre très populaire dans la France du 17^e siècle, pour la duchesse de Bourgogne qui devint célèbre par son apparition à un bal habillée en potentat oriental. C'est en tout cas l'une des pièces aux sonorités les plus extravagantes de l'époque, où la première gambe est relevée de ses fonctions de basse pour enrichir le médium du tissu musical. Elle serait datée de 1695 environ.

© Charles Medlam 2003

Le **London Baroque** fut fondé en 1978 et est considéré mondialement comme l'un des meilleurs interprètes de musique de chambre baroque, permettant à ses membres de consacrer leur vie professionnelle au groupe. Une cinquantaine de concerts par année a donné à la formation une cohésion et un professionnalisme semblables à ceux d'un quatuor à cordes permanent. Son répertoire couvre une période s'étendant de la fin du 16^e siècle jusqu'à Mozart et Haydn, passant des œuvres de compositeurs pratiquement inconnus à des chefs-d'œuvre familiers du baroque et du classicisme. Le London Baroque est un visiteur régulier aux festivals Bach de Salzbourg, Bath, Beaune, Innsbruck, Utrecht, York, Ansbach et Stuttgart et il a paru à la télévision en Angleterre, France, Allemagne, Belgique, Autriche, Hollande, Espagne, Suède, Pologne, Estonie et au Japon.

Recording data: January 2001 at St. Martin's, East Woodhay, Hampshire, England
Balance engineer/Tonmeisterin: Marion Schwebel
Neumann microphones; Studer 961 mixer; Genex GX 8000 MOD recorder; Stax headphones

Producer: Marion Schwebel

Digital editing: Martin Nagorni

Cover texts: © Charles Medlam 2003

Translations: Horst A. Scholz (German); Arlette Lemieux-Chené (French)

Front cover photograph: Juan Hitters

Typesetting, lay-out: Andrew Barnett, Compact Design Ltd., Saltdean, Brighton, England

BIS CDs can be ordered from our distributors worldwide.

If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, S-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: 08 (Int.+46 8) 54 41 02 30 • Fax: 08 (Int.+46 8) 54 41 02 40

e-mail: info@bis.se • Website: www.bis.se

© & © 2003, BIS Records AB, Åkersberga.

Under perioden 2002-2005 erhåller BIS Records AB stöd till sin verksamhet från Statens kulturråd.



F. COUPERIN. Organiste
Dedie a Monsieur de
General des Etats de
Par son humble et loy.



de la Chapelle du Roy.
la Bastille. Tresorier
la Province de Bretagne.
Chevalier de l'Ordre du Saint Esprit.